

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ЕГО ПРЕПОДАВАНИЯ

КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЕТЕВОГО МЕДИЦИНСКОГО ДИСКУРСА

К.В. Ахнина

Кафедра русского языка
Медицинский институт
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается сетевой медицинский дискурс с лингвистической точки зрения. Анализируется лексика сетевого медицинского дискурса. Дается краткая языковая характеристика одного из наиболее интересных его типов — межличностного медицинского сетевого дискурса. Особое внимание уделяется основным жанрам межличностного СМД: медицинским блогам врачей, интернет-сайтам и медицинским форумам.

Ключевые слова: сетевой медицинский дискурс, профессиональный медицинский дискурс, жанры и типы сетевого медицинского дискурса.

В современной лингвистике уделяется большое внимание сетевому дискурсу, так как компьютерное общение в настоящее время стало одним из ведущих способов коммуникации. Современное общество обращается к интернет-ресурсам практически в любой предметной сфере деятельности, в том числе и медицинской. Деятельность врача сегодня немыслима без обращения к ресурсам глобальной сети Интернета, в которой на сегодняшний день сложилось много сетевых профессиональных сообществ.

Под сетевым медицинским дискурсом (СМД) мы понимаем общение, которое формируется в сети Интернет между людьми, имеющими опыт работы в медицинской сфере: специалистами между собой или с теми, кто к ним обращается для получения консультации либо профессиональной помощи.

СМД способствует появлению новых жанров, между которыми нет четких границ — жанры, типичные для коммерческого или рекламного сетевого медицинского дискурса, на правах разделов включаются в официальные сайты медицинских вузов, которые реализуют образовательный тип СМД. Общенаучные и

узкоспециальные медицинские термины используются в таких «разговорных» сетевых жанрах, как онлайн-консультация, форум, блог и т.д. Компьютерный и профессиональный жаргон можно наблюдать практически в каждом акте коммуникации (примеры мы взяли на сайте <http://dok-zlo.livejournal.com>) (в примерах сохраняется орфография, пунктуация и стиль источника. — *Прим. ред.*)

User: dok_zlo

До завтра 07.01.15 строго до 19-00 по мск пишете мне в личку что бы Вы хотели спросить по дерматовенерологии. На вопросы типа «дайте волшебную пилюлю что бы раз и навсегда вылечить мою кожную хворь», или я «я лечусь уже пять лет у разных докторов, ничего не помогает, вылечите меня за пять минут» отвечать буду, но ответ Вас не обрадует. [<http://dok-zlo.livejournal.com>]

alarmante

На вчерашнем дежурстве одной из пациенток в отделении потребовалось проведение гемотрансфузии. Группа крови А (II), резус — (отр.). В стационаре не оказалось такой, и я позвонила на СПК. Попросила два гемакона. У них оказался один..... Мы тогда усвоили, что раньше так делали, да, но теперь — категорически нет, что только одногруппную лёём. [<http://doktor-killer.livejournal.com/>]

Перекопал весь иннет, ничего не могу найти подобного (А ведь должны же быть!!!) [<http://medscape.ru/topic/20826>]

Добрый день, коллеги! Не поделится ли кто-нибудь ссылкой на статью о вреде сабжа (Аткинс, Дюкан, иже с ними)? Нужен источник из доказательной медицины, Гугл предлагает только статьи из глянцевого журналов. [<http://doktor-killer.livejournal.com/>]

Коллеги дорогие. Назрела жизненная необходимость поучиться УЗИ. Гугол я покурила, но он оказался скуп и неинтересен. Предлагает лишь отдать 90 тыр за курс в одном из московских медов [<http://gevella.livejournal.com/>]

Бригада неотложной помощи оказывает плановую, а не экстренную медицинскую помощь. Так, «неотложку» следует вызывать при обострении хронических заболеваний... [<http://gp3.dzm.ru>]

Сетевой медицинский дискурс можно подразделить на следующие типы:

- образовательный сетевой медицинский дискурс (порталы/сайты медицинских учебных учреждений, сетевые медицинские библиотеки и т.д.);
- профессионально-деловой СМД (информационно-правовые сайты/порталы);
- документный (электронная медицинская карта, электронная запись и др.);
- организационно-корпоративный (сайты/порталы департаментов здравоохранения, лечебных учреждений);
- профессионально-практический (виртуальные консультации, онлайн-консультации, интернет-каталоги медицинских учреждений и др.);
- сетевой медицинский медиадискурс (медицинские интернет-газеты, научно-популярные журналы и т.д.);
- коммерческий СМД, который реализуется посредством таких жанров, как интернет-магазин, сетевая аптека или интернет-аптека и др.;
- рекламный сетевой медицинский дискурс: рекламный сайт, рекламное сообщение, статья и т.д.;
- межличностный СМД: форумы, блоги, блог-ленты социальных сетей и др.;
- жанры этой разновидности СМД разграничиваются на форумы врачей скорой помощи, паразитологов, терапевтов, врачей УЗИ, гинекологов, неврологов, педиатров, гастроэнтерологов, инфекционистов и др.

Кратко охарактеризуем один из наиболее интересных типов СМД — межличностный. Жанры данного типа ориентированы на устное «асинхронное общение» в интернет-пространстве. На протяжении многих лет форум, блог, социальные сети исследуются педагогами, лингвистами, психолингвистами, психологами и другими учеными из разных стран.

В отечественной лингвистике ученые также изучали общение на форуме. Е.Н. Галичкина анализирует коммуникативные особенности дискурса сетевых форумов. Автор исследует материал компьютерных конференций [2]. А.Б. Кутузов рассматривает коммуникативные особенности дискурса интернет-форумов [3]. В качестве материала для исследования интернет-дискурса рассматривается форум в работе Н.Г. Лукашенко [4]. Н.Г. Асмус в своей работе изучает лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства, рассматривает изучаемую специфику на материале интернет-конференции, в том числе форумов [1].

Следует отметить, что комплексного анализа межличностного типа СМД (медицинских форумов, блогов, сайтов и т.д.) не проводилось. Межличностный СМД включает в себя лингвистические и экстралингвистические особенности. К лингвистическим характеристикам отнесем широкий спектр коммуникативных ролей, многообразие смысловых позиций, несколько видов адресации, разные типы речевого взаимодействия и «политематичность». Это происходит за счет большого количества участников. Яркими примерами являются полилоги на распространенные темы в области медицины, где каждый участник дает свой совет, как лучше поступить автору темы, как решить насущные проблемы.

Пример полилога между врачами и участниками форума показывает нам многообразие смысловых позиций. Пример взят с медицинского форума врачей, где обсуждалась тема «Последствие прививок» [<http://medscape.ru/topic/>].

Tvikss (пациент): После второй прививки в ножки у малыша 6 месяцев, на левой ноге на расстоянии двух см от укола появилась шишка. С каждым днем немного увеличивается в размере. Это так должно быть? Место шишки немного покраснело. Мажем ногу троксевазином.

amragat: Покажите ребенка сначала педиатру. Иногда после прививки, как и после любой инъекции, возможно развитие постинъекционного абсцесса. Это редкость, чаще возникают простые инфильтраты (уплотнения), которые рассасываются в течение месяца. Нужно наблюдать за ребенком.

пацак с Земли: Поствакцинальный инфильтрат. Рассосётся.

Liz: На прививку может быть как местная аллергия, так и высыпания на коже как реакция на аллергены. Есть смысл до прививки принимать сорбенты (Полисорб). Они вроде снижают аллергизацию.

malWINa: мы делали йодовую сеточку. Все прошло!

Kosh: родители тоже должны думать головой и понимать, что детей до 2 лет вакцинировать не надо, и не надо вакцинировать вакцинами прошлого века, как делают в поликлиниках...

Из этого отрывка разговора на форуме видно, что первые участники сформировали следующие смысловые позиции: 1) поствакцинальный инфильтрат рассосется; 2) аллергия; 3) показаться врачу; 4) народные средства против аллергии (йодовая сеточка); 5) не делать прививки детям до двух лет.

Во время разговора на форуме формируется несколько смысловых позиций, которые развиваются и пополняются на протяжении всего общения.

Согласно Л.С. Патрушевой, особенность интернет-общения заключается в относительной замкнутости. «Обособленность, автономность, изолированность общения на форуме создается с помощью особого коммуникативного кода. Под коммуникативным кодом понимается система условных обозначений, наименований предметов определенной сферы интересов участников форумов, разработанных группой лиц или одним пользователем каждого конкретного форума» [5].

Отметим, что общение на форуме осуществляется с помощью определенного кода, который существует только на форумах. Следовательно, как любое языковое сообщество, участники форума пользуются различными языковыми средствами. При использовании такого коммуникативного кода общение становится закрытым, изолированным и замкнутым.

Основными элементами коммуникативного кода являются графические, лексические и стилистические средства.

Графические средства на форумах используются для выражения эмоций с помощью различных смайлов:

Lex: Если вы считаете, что можно сутками сидеть, скрючившись за компом, а потом что-нить съесть или уколоть — и спина болеть не будет — то вам с вашим оптимизмом только ВВП в РФ удваивать 😊... (с медицинского форума <http://medscape.ru/topic/17378/>)

Evgeny85: Я посещал только невролога. Честно не помню какой поставили диагноз, мне выписали таблетки и сказали, что я слишком много сплю, я с этим не согласен, я сплю в среднем 8 часов. С утра, что мне больше всего не нравится, что мне трудно встать, болит голова, сюда обратился, потому что больше не знаю куда обращаться 😞((((<http://medscape.ru/topic/21337/>).

К графическим средствам мы также относим заглавные буквы, восклицательные и вопросительные знаки, которые указывают на то, что автор уделяет большое внимание сказанному:

— А зачем мазались самотужки, без рекомендаций доктора??? А к доктору нет времени, мы в Вики посмотрели. (<http://dok-zlo.livejournal.com/tag/>)

Да, спасибо ОГРОМНОЕ — это действительно полинейропатия. 😊 (<http://medscape.ru/topic/27466>)

Mila213: Добрый день! Клиника практической медицины на м. Динамо srmed.ru — там работают замечательные специалисты, моя сестра делала пластику, результатом очень довольна, рекомендую! (<http://medscape.ru/topic/22937>)

Аббревиатуры и сокращения встречаются в каждом коммуникативном акте и употребляются для экономии времени. В статье мы анализируем в основном профессиональную медицинскую лексику. Следовательно, на форумах в процессе общения врачи и пациенты используют узкоспециализированные сокращения препаратов, названия болезней, органов, генов, анализов, медицинского обследования, например:

Liva: Год назад обнаружили диффузный токсичный зоб 2 степени. + АИТ. Был тиреотоксикоз. Лечение тирозолом 30 мг, далее уменьшение дозы. Через 7 мес. отмена лекарств, т.к. и УЗИ щитовидки хорошее, и антител к рецепторам ТТГ нет, и гормоны в норме.

Dr.Alex: Оральный кандидоз — долго лечились антибиотиками? тяжесть в правом под-реберье (раз в 3—4 дня), = Что на Узи с ЖП — деформация, густая желчь, осадок? что едите? Сколько АЛАТ? ЩФ....! у вас есть собака? — кровь на токсокароз по TORH только IgG (герпес и цмв) в небольших титрах.= аДНК?

Приведенные примеры включают огромное количество профессионализмов. Профессиональная лексика никогда не поясняется, так как подразумевается, что каждый участник понимает слова и фразы, ограниченные тематикой форума. Примеры нами взяты с медицинского форума (<http://medscape.ru>), на котором общаются, обмениваются мнением и опытом врачи, студенты, также принимают участие в общении пациенты, которые хотели бы узнать больше о той или иной болезни или просто попросить совета.

Стоит обратить внимание на то, что на медицинских форумах употребляется лексика ограниченного употребления, например, профессиональный жаргон, компьютерный сленг, аргументы и т.п. Использование такой лексики в Сети сегодня воспринимается как норма. Следует отметить, что общий жаргон широко распространен не только на форумах, но и по всему Интернету. Большинство участников, употребляя жаргонизмы в своих высказываниях, считают их обязательными элементами разговорной речи.

Анализируя межличностный тип СМД (медицинские форумы, блоги, сайты и т.д.), мы пришли к выводу, что общение в сети Интернет и монотематично, и политематично. В каждой теме происходит формирование нескольких смысловых позиций участников. Участники форумов обладают особой коммуникативной ролью, формируя определенный коммуникативный код, который реализуется в специальных языковых средствах.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Асмус Н.Г.* Лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства: Дисс. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2005. 266 с. [*Asmus N.G.* Lingvisticheskie osobennosti virtualnogo kommunikativnogo prostranstva: diss. ... kand. filol. nauk. Chelyabinsk, 2005. 266 s.]
- [2] *Галичкина Е.Н.* Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках: на материале жанра компьютерных конференций: Дисс. канд. филол. наук. — Астрахань, 2001. 212 с. [*Galichkina E.N.* Specifika kompyuternogo diskursa na anglijskom i russkom yazykax: na materiale zhanrakompyuternyx konferencij: Diss. kand. filol. nauk. — Astraxan, 2001. 212 s.]
- [3] *Кутузов А.Б.* Коммуникативные особенности дискурса компьютерных сетевых форумов. URL: http://tc.utmn.ru/files/kutuzov_discourse.pdf [*Kutuzov A.B.* Kommunikativnaja osobennost' diskursa kompyuternyx setevyx forumov. URL: http://tc.utmn.ru/files/kutuzov_discourse.pdf]
- [4] *Лукашенко Н.Г.* Испаноязычный интернет-дискурс: коммуникативно-прагматический и лингвостилистический аспекты (на материале форумов по проблематике семейных отношений): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Киев, 2006. 20 с. [*Lukashenko N.G.* Ispanoyazychnyj internet-diskurs: kommunikativno-pragmaticeskij i lingvostilisticheskij aspekt (na materiale forumov po problematike semejnyx otnoshenij): Avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. — Kiev, 2006. 20 s.]
- [5] *Патрушева Л.С.* Функционально-стилистические особенности форума как жанра интернет-коммуникации // Вестник Удмуртского государственного университета. 2013. Вып. 4. 128—134 с. [*Patrusheva L.S.* Funkcionalno-stilisticheskie osobennosti foruma kak zhanra internet-kommunikacii // Vestnik Udmurtskogo gosudarstvennogo universiteta. 2013. Vyp. 4. 128—134 s.]

COMMUNICATIVE PECULIARITIES OF INTERNET MEDICAL DISCOURSE

K.V. Akhnina

The Chair of the Russian Language
Medical Institute
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, 117198, Moscow, Russia

The article studies internet medical discourse in linguistic aspect. Lexis of the discourse is analyzed. One of the most interesting types of the discourse — interpersonal internet medical discourse — is characterized. Special attention is paid to the main genres of the discourse — doctors' medical blogs, internet sites, medical forums.

Key words: internet medical discourse, professional medical discourse, genres and types of internet medical discourse.